



生物多样性公约

Distr.: General
10 November 2025
Chinese
Original: English

生物多样性公约关于土著人民和地方
社区的第 8(j)条和其他条款附属机构
第一次会议
2025 年 10 月 27 日至 30 日，巴拿马城
议程项目 9
通过报告

生物多样性公约关于土著人民和地方社区的第 8(j)条和其他条款 附属机构第一次会议报告

摘要

生物多样性公约关于土著人民和地方社区的第 8(j)条和其他条款附属机构于 2025 年 10 月 27 日至 30 日在巴拿马城举行了第一次会议。会议通过了六项建议。建议载于第一节，会议记录载于第二节。

一. 生物多样性公约关于土著人民和地方社区的第 8(J)条和其他条款附属机构通过的建议.....	3
1/1. 在《生物多样性公约》第 8(j)条和其他与土著人民和地方社区有关的条款下进行的专题和跨专题深入对话.....	3
1/2. 生物多样性公约关于土著人民和地方社区的第 8(j)条和其他条款附属机构的工作方法.....	5
1/3. 至 2030 年《生物多样性公约》关于土著人民和地方社区的第 8(j)条和其他条款工作方案任务 1.1 和 1.2 相关准则的拟议要素.....	10
1/4. 《公约》第 8(j)条和相关条款范围内的关键术语和概念自愿词汇表的审查和更新程序.....	19
1/5. 为《昆明-蒙特利尔全球生物多样性框架》集体执行进度全球报告提供关于传统知识的咨询意见.....	22
1/6. 土著问题常设论坛的建议.....	24
二. 会议记录.....	25
导言	25
项目 1. 会议开幕.....	25
项目 2. 组织事项.....	26
项目 3. 深入对话：“关于调动资源，确保提供和获得财政资源、资金和其他执行手段，包括为土著人民和地方社区特别是其中的妇女和青年提供能力建设、发展和技术支持，以支持全面执行《昆明-蒙特利尔全球生物多样性框架》的战略”.....	28
项目 4. 生物多样性公约关于土著人民和地方社区的第 8(j)条和其他条款附属机构的工作方法	29
项目 5. 执行至 2030 年《生物多样性公约》关于土著人民和地方社区的第 8(j)条和其他条款工作方案.....	30
(a) 关于包括在土著和传统领地加强落实《昆明-蒙特利尔全球生物多样性框架》行动目标 2 和 3 的法律和政策框架以支持土著人民和地方社区主导的保护和恢复做法的准则（任务 1.1）.....	30
(b) 关于在空间规划和环境影响评估中纳入和考虑传统土地和资源利用的准则（任务 1.2）.....	30
(c) 《公约》第 8(j)条和相关条款范围内的关键术语和概念自愿词汇表的审查和更新进程（任务 5.4）.....	31
项目 6. 为《昆明-蒙特利尔全球生物多样性框架》集体执行进度全球报告提供关于传统知识的咨询意见.....	32
项目 7. 土著问题常设论坛的建议.....	33
项目 8. 其他事项.....	33
项目 9. 通过报告.....	33
项目 10. 会议闭幕	34
附件. 关于调动资源，确保提供和获得财政资源、资金和其他执行手段，包括为土著人民和地方社区特别是其中的妇女和青年提供能力建设、发展和技术支持，以支持全面执行《昆明-蒙特利尔全球生物多样性框架》的深入的深入对话摘要.....	35

一. 生物多样性公约关于土著人民和地方社区的第 8(j)条和其他条款附属机构通过的建议

1/1. 在《生物多样性公约》第 8(j)条和其他与土著人民和地方社区有关的条款下进行的专题和跨专题深入对话

生物多样性公约关于土著人民和地方社区的第 8(j)条和其他条款附属机构，
建议缔约方大会第十七届会议通过一项内容大致如下的决定：

缔约方大会，

回顾 2025 年 2 月 27 日第 [16/34](#) 号决定，

注意到生物多样性公约关于土著人民和地方社区的第 8(j)条和其他条款附属机构¹在其第一次会议上进行了深入对话，主题是“调动资源，确保提供和获得财政资源、资金和其他执行手段，包括为土著人民和地方社区特别是其中的妇女和青年提供能力建设、发展和技术支持，以支持全面执行《昆明-蒙特利尔全球生物多样性框架》的战略”²，

又注意到至 2030 年《生物多样性公约》关于土著人民和地方社区的第 8(j)条和其他条款的工作方案³要点 8 旨在推动执行《昆蒙框架》的相关目标，特别是酌情在国家政策、计划、项目、方案或系统中支持土著人民和地方社区获得资金，包括直接获得资金，

强调在执行公约关于土著人民和地方社区的第 8(j)条和其他的条款的工作方案时，应采用符合《昆蒙框架》C 部分[以及国家法律[和国际文书]] [的方法][的基于人权的方法]，

1. 鼓励缔约方并邀请其他相关行为体考虑到发展中国家面临的具体挑战，并顾及生物多样性公约关于土著人民和地方社区的第 8(j)条和其他条款附属机构第一次会议期间举行的深入对话的成果，以便：

(a) 根据至 2030 年《生物多样性公约》关于土著人民和地方社区的第 8(j)条和其他条款的工作方案要点 8，考虑制定或加强从所有来源为土著人民和地方社区（包括其中的妇女、青年和残疾人）调动充足、可预测和容易获得的资金的机制和战略；

(b) 支持和加强土著人民和地方社区自主确定的优先事项，找出差距，推广良好做法，并进一步探索制定或改进政策、机制和其他适当举措和措施的选项，以实现《昆蒙框架》的行动目标；

2. 邀请各资金提供方和倡议：

¹ 联合国，《条约汇编》，第 1760 卷，第 30619 号。

² 第 [15/4](#) 号决定，附件。

³ 第 [16/4](#) 号决定，附件。

(a) 支持确定和实施旨在加强资源调动以支持土著人民和地方社区的融资解决方案；

(b) 考虑建立或加强程序简化和专门的供资窗口，用于便利土著人民和地方社区（包括妇女、青年和残疾人）以透明、公平、负责和公正的方式直接获得资金，在这方面顾及土著人民和地方社区的需求和优先事项，并符合国家具体情况和法律；

3. 决定下一次深入对话应根据《昆蒙框架》处理《公约》关于土著人民和地方社区的 8(j)条和其他条款的工作方案任务 7.1，对话主题应为“与相关联合国机构以及土著人民和地方社区，包括其中的妇女和青年合作制定准则，用于帮助采用基于人权的方法，按照相关国际义务和文书增强土著人民和地方社区包括其中的妇女和青年对保护和可持续利用生物多样性的贡献”。

1/2. 生物多样性公约关于土著人民和地方社区的第 8(j)条和其他条款附属机构的工作方法

生物多样性公约关于土著人民和地方社区的第 8(j)条和其他条款附属机构，
建议缔约方大会第十七届会议通过一项内容大致如下的决定：

缔约方大会，

肯定土著人民和地方社区[和非洲人后裔，包括体现传统生活方式的集体][包括其中的妇女和青年]，酌情根据国家优先事项和具体情况]及其创新、做法和传统知识[和技术]在执行《生物多样性公约》⁴及其议定书和《昆明-蒙特利尔全球生物多样性框架》⁵方面发挥的独特作用以及对生物多样性公约关于土著人民和地方社区的第 8(j)条和相关条款问题不限成员名额闭会期间特设工作组相关工作的贡献，认识到土著人民和地方社区需要充分有效参与根据 2024 年 11 月 1 日第 [16/5](#) 号决定设立的生物多样性公约关于土著人民和地方社区的第 8(j)条和其他条款附属机构的工作，

1. [通过]本决定所附生物多样性公约关于土著人民和地方社区的第 8(j)条和其他条款附属机构的工作方法；

[2. 邀请科学、技术和工艺咨询附属机构和执行问题附属机构支持公约关于土著人民和地方社区的第 8(j)条和其他条款附属机构的工作，进一步纳入和促进至 2030 年《公约》关于土著人民和地方社区的第 8(j)条和其他条款的工作方案⁶；]

3. 鼓励缔约方[根据国家优先事项和具体情况]，[酌情根据国家优先事项和具体情况]邀请其他国家政府和相关组织继续并加强支持土著人民和地方社区[和非洲人后裔，包括体现传统生活方式的集体]的代表充分有效参加[各附属机构和酌情参加其理事机构][科学、技术和工艺咨询附属机构、执行问题附属机构和公约关于土著人民和地方社区的第 8(j)条和其他条款附属机构]的会议，包括[确保东道国向缔约方和土著人民和地方社区国家组织指定出席《公约》正式会议的所有与会者发放入境签证，和]通过向资助土著人民和地方社区参与公约进程特别自愿信托基金捐款。

⁴ 联合国，《条约汇编》，第 1760 卷，第 30619 号。

⁵ 第 [15/4](#) 号决定，附件。

⁶ 第 [16/4](#) 号决定，附件。

[附件

生物多样性公约关于土著人民和地方社区的第 8(j)条和其他条款附属机构的拟议工作方法

一. 职能

1. 生物多样性公约⁷关于土著人民和地方社区的第 8(j)条和其他条款附属机构将在公约缔约方大会、作为卡塔赫纳生物安全议定书⁸缔约方会议的缔约方大会和作为关于获取遗传资源和公正和公平分享其利用所产生惠益的名古屋议定书⁹缔约方会议的缔约方大会的指导下履行职能。生物多样性公约关于土著人民和地方社区的第 8(j)条和其他条款附属机构应与科学、技术和工艺咨询附属机构和执行问题附属机构合作，并在履行职能时考虑到各附属机构的作用、职能和任务规定，确保其工作与各附属机构的工作相互补充，采用避免工作重叠的程序。生物多样性公约关于土著人民和地方社区的第 8(j)条和其他条款附属机构的职能如下：

(a) 促进、支持和审查根据生物多样性公约关于土著人民和地方社区的第 8(j) 条和相关条款开展的工作的执行情况；

(b) 向生物多样性公约缔约方大会、作为卡塔赫纳生物安全议定书缔约方会议的缔约方大会和作为名古屋议定书缔约方会议的缔约方大会以及[按照三个理事机构中的任何一个理事机构的要求]向其他附属机构提供咨询[，内容涉及土著人民和地方社区体现传统生活方式的知识、创新和做法，以及与土著人民和地方社区相关的属于《公约》及其议定书范围内的生物多样性保护和可持续利用事项]。

二. 工作原则

2. 第 8(j)条机构在履行职能时，应使其工作与 [《昆蒙框架》和]今后的战略规划保持一致，并优先处理需要尽早采取行动的任务。

[3. 第 8(j)条机构的职能应遵循透明、包容、性别平等、公平、[代际对话、]尊重权利、符合国家法律，[承认多元知识体系、]成本效益以及与《公约》其他附属机构合作的的原则的指导。]

4. 第 8(j)条机构应确保土著人民和地方社区，包括其中的妇女、青年和知识持有者，充分、有效和有意义地参与其工作的各个方面。

5. 在[推动[至 2030 年]执行《生物多样性公约》关于土著人民和地方社区的第 8(j)条和其他条款的[工作][工作方案][履行其职能]时，第 8(j)条机构应与具有互补职能并从事与土著人民和地方社区有关事项工作的联合国实体、专家机构和进程合作，并将得益于它们的协助。

⁷ 联合国，《条约汇编》，第 1760 卷，第 30619 号。

⁸ 同上，第 2226 卷，第 30619 号。

⁹ 同上，第 3008 卷，第 30619 号。

三. 程序性事项

6. 根据缔约方大会会议议事规则第 26 条第 5 款，缔约方大会会议议事规则比照适用于第 8(j)条机构的会议，但第 18 条除外。
7. 第 8(j)条机构为公约某项议定书服务时，议定书的决定只能由议定书缔约方作出。
8. 第 8(j)条机构应承担属于其工作方案范围内的以及缔约方大会或作为各议定书缔约方会议的缔约方大会交付的任何任务，并向这些机构报告工作。

四. 主席团和共同主席

9. 缔约方大会主席团应担任第 8(j)条机构主席团。[根据第 8(j)条机构工作方法，第 8(j)条机构是缔约方主导的进程，应明确界定缔约方和主席团的角色。]
- [10. 第 8(j)条机构应设共同主席两名，由缔约方大会选出。一名由轮流行使职权的联合国区域组的缔约方提名，由联合国各区域组¹⁰轮流担任，另一名代表土著人民和地方社区，由[土著问题常设论坛下][联合国区域组][七个社会文化区域¹¹]提名。]
11. 提名应由[土著人民和地方社区通过][在各自国家][在国家一级]正式登记、[[经缔约方认可的]土著人民和地方社区自身治理机构、代表和组织][组织或代表机构]进行。
12. 至少一名共同主席应来自发展中国家，并应考虑到性别和地域平衡。共同主席不得来自同一区域。共同主席的任期自其当选的缔约方大会会议结束时开始，至其继任者在下届缔约方大会常会结束时就职为止。]
13. 第 8(j)条机构共同主席的候选人应有《公约》进程方面的经验，具有胜任在《公约》背景下处理土著人民和地方社区相关事务的能力。[各区域组以及土著人民和地方社区代表]在确定候选人时，[应考虑][应顾及]其是否有时间从事第 8(j)条机构的工作。
14. 如缔约方提名和缔约方大会选举的共同主席所属的国家不是一项或两项《议定书》的缔约方，则应从代表《议定书》缔约方的主席团成员中指定一名替代人选，主持与该项议定书相关的事项。
15. 第 8(j)条机构共同主席应是缔约方大会主席团的当然成员。缔约方大会主席应邀请第 8(j)条机构共同主席出席与第 8(j)条机构有关事项的会议。
- [16. 应向获提名担任共同主席的土著人民和地方社区的代表提供关于《公约》各项工作流程的能力建设。]

¹⁰ 按照科学、技术和工艺咨询附属机构和执行问题附属机构轮流担任主席的做法，并为避免一个区域组同时出任一个以上附属机构主席的情况，各区域组当选第 8(j)条机构主席的顺序应为：非洲国家、西欧和其他国家、亚太国家、拉丁美洲和加勒比国家、东欧国家。]

¹¹ [就《生物多样性公约》而言，北极社会文化区域包括下列土著人民：阿塔巴斯基人、阿留申人、多尔干人、格维奇人、克雷基人、凯特人、科里亚克人、曼西人、恩加纳桑人、涅涅茨人、萨米人、塞尔库普人、汉特人、楚万人、楚科奇人、埃文克人、恩吉列茨人、因纽特人、雅基人。]

[17. 除公约第 8(j)条和相关条款特设工作组的既定[有效]做法外，作为第 8(j)条机构主席团的缔约方大会主席团应[根据各区域确定的选择程序和结构]，继续邀请[[在各自国家][正式登记的]土著人民和地方社区组织或代表机构的]代表在第 8(j)条机构每次会议开始时从[联合国区域组][土著问题常设论坛[下][认定][认可]]的七个社会文化区域]各指定一名代表作为主席团之友参加第 8(j)条机构的工作。[主席团之友候选人应在其各自国家的国家和地方层面与土著人民和地方社区有密切联系，并具备《公约》工作流程方面的经验以及处理土著人民和地方社区相关事务的能力。][与主席团成员的规则一样，主席团之友最多可连任两届。]]

[17 备选案文. 第 8(j)条机构每次会议开始时，作为第 8(j)条机构主席团的缔约方大会主席团应邀请[在其各自国家[正式]登记或获得认可的]每个区域[一][两名]代表（土著人民和地方社区之间应保持平衡），作为主席团之友参加第 8(j)条机构的工作。]

五. 预算事项

18. 第 8(j)条机构应在每个闭会期间与其他附属机构的会议相衔接地举行一次会议，除非缔约方大会另有决定[，适当考虑到确保[发展中国家缔约方][以及][土著人民和地方社区包括其中的妇女和青年的]充分有效参与的重要性][，特别顾及来自发展中国家的土著人民和地方社区]。

19. 缔约方大会若认为第 8(j)条机构为履行其职责有必要，可[在资源允许时][酌情]设立特设专家组，要有土著人民和地方社区的充分有效参与，符合 2006 年 3 月 31 日第 VIII/10 号决定附件三所载科学、技术和工艺咨询附属机构综合工作方法 H 节第 18 段的规定。

20. 第 8(j)条机构及其各专家组的会议和活动的数量和长度，应反映在缔约方大会通过的预算或预算外资金之中。

六. 组织事项

21. 第 8(j)条机构在缔约方大会[或作为卡塔赫纳议定书或名古屋议定书缔约方会议的缔约方大会]为[该机构][这些机构]所做的属于附属机构任务范围的具体决定而核准的预算资源范围内，可酌情向执行秘书提出要求和利用《公约》或其议定书下的机制。

22. 执行秘书应向第 8(j)条机构提供履行职能和任务所需的支持。[第 8(j)条机构可[在资源允许的情况下，]酌情利用《公约》下建立的机制。]第 8(j)条机构的工作应在全体会议上进行，[或在缔约方大会核准必要预算的情况下，[酌情在不限成员名额会期工作组中举行。][第 8(j)条机构最多可设立两个不限成员名额会期工作组，在第 8(j)条机构会议期间同时进行工作。]工作组不应与全体会议同时举行会议。工作组应根据明确规定的职权范围设立，并向所有缔约方和观察员开放。]

七. 联络点

23. 缔约方应指定国家联络点[酌情包括来自土著人民和地方社区的国家联络点，]跟进第 8(j)条机构的工作。[现有的《公约》第 8(j)条和相关条款国家联络点

可继续担任第 8(j)条机构的联络点。][国家联络点应与土著人民和地方社区合作，酌情帮助为其充分有效参与第 8(j)条机构的工作提供便利。][鼓励缔约方从土著人民和地方社区中指定[额外的]国家联络点，以便跟踪第 8(j)条机构的工作，在国家 and 地方层面上与其互动。]

八. 文件

24. 根据缔约方大会会议议事规则第 10 条，秘书处应尽全力至少在第 8(j)条机构会议开幕前六周，以联合国六种正式语文提供正式会前会议文件[，并应进一步努力在每次会议开幕之前三个月提供会议文件。]

25. 应尽量减少文件（包括资料文件）的数量和篇幅，文件应列有供第 8(j)条机构审议的拟议结论和建议。

]

1/3. 至 2030 年《生物多样性公约》关于土著人民和地方社区的第 8(j)条和其他条款工作方案任务 1.1 和 1.2 相关准则的拟议要素

生物多样性公约关于土著人民和地方社区的第 8(j) 条和其他条款附属机构，建议缔约方大会在其第十七届会议通过一项大致如下的决定：

缔约方大会，

回顾其 2024 年 10 月 30 日第 [16/4](#) 号决定，其中通过了至 2030 年《生物多样性公约》¹²关于土著人民和地方社区的第 8(j)条和其他条款工作方案，特别是对生物多样性公约关于土著人民和地方社区的第 8(j)条和其他条款附属机构（第 8(j)条机构）提出的任务 1.1 和 1.2，其中要求制定准则，用于加强落实《昆明-蒙特利尔全球生物多样性框架》¹³行动目标 2 和 3，包括在土著和传统领地上落实这两个行动目标的法律和政策框架，并制定关于在空间规划过程和环境影响评估中纳入和考虑传统土地和资源利用问题的准则，以支持落实《昆蒙框架》的行动目标 1 和 14，同时认识到该工作方案应与《昆蒙框架》保持一致，

[又回顾 2024 年 11 月 1 日第 [16/6](#) 号决定，]

[认识到必须解决 [发展中国家的][各个区域的]土著人民和地方社区在《公约》的工作中代表性不足问题和发展中国家面临的具体挑战，]

表示注意到支持执行公约关于土著人民和地方社区的第 8(j)条和其他条款工作方案任务 1.1 和 1.2 的专家研讨会的成果，包括准则草案¹⁴，

1. [通过]本决定附件所载[附件标题的占位符]；

2. 鼓励各缔约方并邀请其他国家政府酌情并根据本国法律框架，在空间规划过程、国家生物多样性战略和行动计划以及环境影响评估程序中纳入和应用这些准则[或其要素]，并 [符合][尊重][相关]国际[人权]法和文书所规定[确定]的土著人民和地方社区包括其中的妇女和青年的权利；

3. 又鼓励各缔约方，并邀请有能力这样做的其他国家政府和相关行为体按照本国优先事项和具体情况，支持传播这些准则，包括将其翻译成土著人民和地方社区的语文；

4. 还鼓励各缔约方依照生物多样性公约关于土著人民和地方社区的第 8(j)条和其他条款工作方案任务 1.2[和依照国家法律和具体情况][以及国际义务]查明和倡导最佳做法，使土著人民和地方社区得以享有土地保有权和进行治理；

[5. 请生物多样性公约执行秘书在资源允许的情况下，邀请全球协调实体以及区域和次区域科技合作支持中心，促进[能力建设、]技术合作和信息交流，以协助缔约方、土著人民和地方社区以及其他相关利益攸关方执行这些准则；]

[5.[备选案文]邀请各缔约方和其他国家政府通过《公约》的信息交换所机制与土著人民和地方社区、妇女、青年和相关利益攸关方合作，查明和通报其

¹² 联合国，《条约汇编》，第 1760 卷，第 30619 号。

¹³ 第 [15/4](#) 号决定，附件。

¹⁴ [CBD/A8J/WS/2025/2/3](#)。

在执行这些准则方面的能力建设和发展需求，并邀请各缔约方、其他国家政府和相关组织提供支持，满足查明的能力需求。]

6. 鼓励各缔约方、土著人民和地方社区及相关利益攸关方酌情监测和评价准则的运用情况和效力，并在国家报告中报告相关情况，包括根据本国具体情况，通过信息交换所机制以及其他适当机制，例如基于社区的监测和信息系统报告相关情况，且应将这些机制确认为相关的数据来源；

[7. 鼓励缔约方依照本国具体情况，加强土著人民和地方社区（酌情包括非洲人后裔）在生物多样性政策和方案的设计、实施和监测以及生物多样性评估和报告方面的有效参与和共同领导作用，确保他们的充分有效参与，并将基于社区的监测指标和传统知识体系作为对其他数据来源的补充。]

附件

[加强承认土著人民和地方社区及其[土著和]传统领地在空间规划、生态系统恢复、[其他有效][基于区域的]保护和环境影响评估中的作用的法律和政策框架的自愿准则]

一. 理由

1. 生物多样性公约¹⁵缔约方大会第 16/5 号决定设立了生物多样性公约关于土著人民和地方社区的第 8(j)条和其他条款附属机构（第 8(j)条机构）。第 8(j)条机构的任务是就涉及土著人民和地方社区的事务向缔约方大会和其他附属机构提供咨询意见，并根据请求向作为卡塔赫纳生物安全议定书¹⁶缔约方会议的缔约方大会和作为关于获取遗传资源和公正公平分享其利用所产生惠益的名古屋议定书¹⁷缔约方会议的缔约方大会提供咨询意见。
2. 缔约方大会第 16/4 号决定通过了至 2030 年《生物多样性公约》关于土著人民和地方社区的第 8(j)条和其他条款工作方案。该工作方案的目的，是促进《公约》关于土著人民和地方社区的第 8(j)条和其他条款以及《昆明-蒙特利尔全球生物多样性框架》¹⁸的执行。缔约方大会在工作方案中确认，鉴于土著人民和地方社区与生物多样性以及《公约》及其各项议定书之间的密切联系，必须促使其充分和有效地参与所有阶段和各级的执行工作。
3. 工作方案关于保护和生态系统恢复的构成部分 1 为第 8(j)条机构规定了两项任务：

任务 1.1. 在土著人民和地方社区的充分和有效参与下制定准则¹⁹，以加强落实《昆蒙框架》行动目标 2 和 3，包括在土著和传统领地上落实这两个行动目标的法律和政策框架，支持土著人民和地方社区主导的保护和恢复做法。

¹⁵ 联合国，《条约汇编》，第 1760 卷，第 30619 号。

¹⁶ 同上，第 2226 卷，第 30619 号。

¹⁷ 同上，第 3008 卷，第 30619 号。

¹⁸ 第 15/4 号决定，附件。

¹⁹ 为本准则之目的，“准则”系指自愿准则。

任务 1.2. 依照国家法律和国际义务，确定和推广确保土著人民和地方社区享有土地保有权和进行治理的最佳做法，制定在空间规划和环境影响评估中纳入和考虑传统土地和资源利用的准则。

4. 本准则是生物多样性公约关于土著人民和地方社区的第 8(j)条和其他条款附属机构根据公约关于土著人民和地方社区的第 8(j)条和其他条款工作方案任务 1.1 和 1.2 制定的。准则面向缔约方、土著人民和地方社区以及其他相关行为体，包括保护和生态系统恢复组织、学术界和研究机构、私营部门以及将执行本准则所有构成部分的其他实体。

5. 缔约方在适用这些准则时应根据本国国情，酌情对自愿与世隔绝和处于初步接触阶段的土著人民采取全面保护和区别对待的方法，以加强空间规划、生态系统恢复和保护的法律和政策框架，并避免那些可能使其面临风险的活动。

二. 目的

6. 本准则的目的是：

(a) 提供指导意见，说明如何在空间规划过程和环境影响评估中纳入和考虑土著人民和地方社区的传统土地、领地和水域以及资源利用体系，以支持落实《昆蒙框架》的行动目标 1 和 14；

(b) 认识到土著人民和地方社区通过其传统知识、创新和做法以及土著和传统治理制度为落实《昆蒙框架》行动目标 2 所做的贡献，为支持他们在生态系统恢复工作中的充分有效参与提供法律和政策指导；

(c) 为确认、承认、保护和促进和尊重和支持土著人民和地方社区的土著和传统领地提供法律和政策指导，以支持落实《昆蒙框架》的行动目标 3。

三. 指导原则

7. 应根据国家法律和国情以及国际法和文书，以符合《昆蒙框架》C 部分和工作方案所述普遍原则的方式适用本准则。

[A. 精神和文化关系

8. 应承认和尊重土著人民和地方社区与其土地、领地和水域中的生物多样性之间的精神和生物文化关系，以此种方式设计保护和生态系统恢复措施、针对土地和海洋利用所发生变化进行的空间规划和有效管理以及环境影响评估。

B. 承认和尊重传统土地和水域保有权和治理制度

9. 应承认和尊重土著人民和地方社区对土地、水域和领地的传统保有权、治理制度、习惯法和程序。

C. 基于人权的方法

10. 保护和生态系统恢复工作、空间规划和环境影响评估应遵循基于人权的方法，尊重、保护和促进土著人民和地方社区的权利[，包括以[遵守][符合]《联合国土著人民权利宣言》²⁰和国际人权法的方式参与影响他们的决策事项以及公正公平地解决争

²⁰ 联合国大会第 61/295 号决议，附件。

端的权利]。[《联合国土著人民权利宣言》为土著人民的生存、尊严和福祉提供了最低标准，包括促使他们充分有效地参与所有关切事项，包括与土地、水域和领地、健康、文化、精神、治理和自决有关的事项。在这方面，本准则中的任何内容都不得被解释为削弱或取消土著人民目前拥有或未来可能获得的权利。]以人权法为依据的个人权利，包括享有清洁、健康和可持续环境的权利以及法治，也应得到承认。

D. 自由、事先和知情同意

11. 在酌情设计和实施空间规划和环境影响评估活动时，包括根据国情设计和实施与指定和管理可能对土著人民和地方社区的领土、水域、资源和文化遗产造成影响的保护区和恢复区相关的活动时，应尊重他们的自由、事先和知情同意²¹。

E. 传统知识、创新和做法

12. 除其他知识体系外，土著人民和地方社区的传统知识、创新和做法可以提供宝贵的文化指导、信息，用于增强并支持实施保护和生态系统恢复措施、针对土地和海洋利用所发生变化的空间规划和有效管理进程以及环境影响评估。因此，应承认、尊重、珍视和保护传统知识体系，包括为此尊重传统知识持有者的自由、事先和知情同意。

F. 性别平等和代际公平

13. 应承认土著人民和地方社区的妇女和女童、儿童和青年、知识持有者和长者在保护和生态系统恢复工作、空间规划和环境影响评估中的关键作用。土著人民和地方社区中的妇女和女童在保存和传播传统知识方面发挥着重要作用。注重性别平等的方法应消除土著人民和地方社区的妇女和女童、儿童和青年在进行参与、发挥领导作用和利益分享方面遇到的障碍，并应保障具体性别特有知识的传承。

14. 本准则的实施工作应该遵循代际公平原则，确保满足当代人的需求，同时不损害子孙后代满足自身需求的能力，并确保青年能够有意义地参与各级决策。

G. 承认多元化价值体系

15. 保护和生态系统恢复工作、空间规划和环境影响评估的实施方式应尊重土著人民和地方社区的多元化价值体系和世界观。应根据《昆蒙框架》C部分和国情，承认和尊重诸如“地球母亲”、精神、自然的馈赠和自然的权利这样的概念。还应承认和尊重土著人民和地方社区与其土地、水域和领地之间的文化、精神和整体关系，承认和尊重其独特的知识体系和治理体制。]

四. 在空间规划进程中纳入并考虑传统土地和资源的利用

16. 国家法律和政策框架应酌情确保在针对土地和海洋利用所发生变化的参与式、综合性和包容生物多样性的空间规划和有效管理进程中承认传统的土地和资源利用，包括土著人民和地方社区主导或共同开发的对其土地、水域和资源（包括海洋和沿海地区）的利用。

²¹ “自由、事先和知情同意”指三种表述，即“事先和知情同意”或“自由、事先和知情同意”以及“批准和参与”。

17. 在国家生物多样性战略和行动计划拟定、修订或更新中，以及在土地利用规划和海洋空间规划中，应酌情考虑和体现土著人民和地方社区主导的针对土地和海洋利用所发生变化的空间规划和有效管理措施。

18. 空间规划以及土地利用相关框架和进程应酌情承认由土著人民和地方社区主导，根据其文化、治理和精神尺度制定，并使用传统地名对土地和海洋利用情况进行的测绘。

19. 针对土地和海洋利用所发生变化的空间规划和有效管理进程中的决策应促进与土著人民和地方社区的合作与协作，并酌情承认土著和传统治理制度。

五. 对有效恢复退化生态系统的贡献²²

20. 土著人民和地方社区在生态系统恢复活动中的权利和做法植根于他们与其土地、领地水域的整体关系，应尊重和促进这些权利和做法，尤其是支持生物文化方法、对生物多样性的习惯性可持续利用、传统知识体系和其他保管形式，例如与土著人民和地方社区治理和土地保有权相关的保管形式。

21. 恢复工作应[酌情]考虑传统知识以及自由、事先和知情同意的原则。应根据土著和传统治理制度，在恢复工作的各个方面承认并加强土著人民和地方社区的长者、知识持有者、妇女和女童以及儿童和青年的作用。

22. 应根据《昆蒙框架》的行动目标 2，以承认并保障土著人民和地方社区所做贡献的方式制定与恢复生态系统相关的法律、行政和政策措施。应该由土著人民和地方社区充分有效地参与措施制定工作的各个阶段，并参与所有与规划、发展、实施和监测相关的进程。应参考多种知识体系，包括科学评估以及土著人民和地方社区的传统知识体系来对已退化的生态系统进行评估。

23. 应与土著人民、地方社区和相关政府部门共同设计和开展恢复工作，并将其体现在国家恢复计划和国家报告当中，同时确保对土著人民和地方社区所做贡献给予能见度和支持，通过使用适当的指标进行追踪。

24. 在土著和传统领地开展的恢复工作应尽可能有助于粮食和水安全、气候和社区复原力、创收以及加强土著人民和地方社区的文化和生活方式。

六. 在《昆明-蒙特利尔全球生物多样性框架》行动目标 3 的落实工作中承认和尊重土著和传统领地

25. 应制定、通过和执行法律、行政和政策措施，在国家一级查明、承认和尊重土著和传统领地。这些措施应酌情承认土著人民和地方社区的习惯保有权制度、治理体制、文化意义、圣地、环保角色、传统经济以及对土地、水域、领地和资源的权利

[[26. [应[酌情]把[根据《昆蒙框架》行动目标 3 和国情]对土著和传统领地的承认视为有助于生物多样性保护和可持续利用的独特体系，既与保护区和其他有效的区域性保护措施互补，又与之不同]，[因此，无需归入保护区或其他有效的区域性保护措施类别]]若土著和传统领地已被划为保护区或其他有效的区域性保护措施，则应实

²² 不应认为土著人民和地方社区的领地、土地和水域必然需要恢复。

施分区措施，明确划定土著人民和地方社区可以进入的区域，以便其开展传统的可持续利用和文化活动]。]

七. 环境影响评估

27. 《对拟议在圣地和土著和地方社区历来居住或使用的土地和水域上进行的、或可能对这些土地和水域产生影响的开发活动进行文化、环境和社会影响评估的阿格维古自愿性准则》²³提供了一个文化上适当的框架，用于对拟议在圣地或其附近，或在土著和地方社区传统上居住或使用的土地、领地和水域举办的开发项目进行环境、文化和社会影响评估²⁴。

28. 《阿格维古自愿准则》仍然有效并适用于环境影响评价，在执行《昆蒙框架》和工作方案任务 1.2 的背景下尤其如此。

29. 《阿格维古自愿准则》将文化和社会层面纳入环境影响评估，包括评估对精神价值观、文化习俗、习惯治理制度、传统生计和代际知识传承的影响。

30. 缔约方、其他国家政府、私营部门以及土著人民和地方社区组织可制定和适用其他公认的、适用的和有效的环境、文化和社会影响评估原则、标准、协议和议定书。

八. 体制和行政机制

A. 承认习惯治理制度

31. 应根据国家法律和国情以及国际法和国际文书，承认和支持土著人民和地方社区的治理制度，包括传统和习惯治理制度，将其作为管理、保护和恢复生物多样性的独特且合法的框架。这种承认应扩展到与土地、水域和海洋管理以及圣地保护有关的习惯法、社区规程、规范、价值观和规则。

32. 应创造扶持性条件，确保支持土著人民和地方社区加强和执行其管理、保护和恢复生物多样性的治理制度，例如，根据国家法律和国情，承认和支持社区测绘、参与式领地划界以及社区主导的建立监测系统的工作。

33. 在适用的情况下，应尊重土著人民和地方社区在管理和治理其土地、领地和水域（包括海洋和沿海地区）方面的自主权，为此承认其司法和治理制度并为其提供财务和技术支持。

[34. 通过加强土著人民和地方社区管理、保护和恢复生物多样性的传统治理制度，将有助于更有效的空间规划和可持续管理。]

B. 自由、事先和知情同意

35. 应酌情与土著人民和地方社区协商，根据国家法律、国情和国际文书，制定和执行机制、法律、行政、企业和政策措施或规程，以便在建立、扩大或改变任何保护区或任何其他影响其土地、领地和水域（包括海洋和沿海地区）或其文化价值和

²³ 第 VII/16 F 号决定，附件。

²⁴ 缔约方大会在第 XII/12 号决定中决定使用“土著人民和地方社区”一词，在第 XIII/18 号决定中决定在《“生命之根”自愿准则》中根据国情使用“自由、事先和知情同意”的说法。

遗产的有效区域保护措施之前，获得他们的自由、事先和知情同意。应依据国家法律和《阿格维古自愿准则》，通过作为环境影响评估一部分的真诚磋商，获得自由、事先和知情同意。

36. 应把自由、事先和知情同意理解为一个持续的过程，使社区能够决定分享哪些信息，不分享哪些信息，特别是关于圣地的信息和文化敏感信息。

37. 只有在获得土著人民和地方社区自由、事先和知情同意的情况下，才能按照习惯法、国家法律和国际文书来获取和利用传统知识、创新和做法。

C. 行政安排

38. 应根据土著和传统治理制度，建立、加强和/或维护土著和传统机制，包括相关治理框架。

39. 应酌情根据国家法律建立或加强共同管理机构，用以指导保护和生态系统恢复工作的规划、实施和监测以及空间规划和环境影响评估。共同管理机构应确保政府、土著人民和地方社区的公平代表性。

40. 应依照国家法律、国情和国际文书，在保护和生态系统恢复工作、空间规划和环境影响评估中承认由土著人民和地方社区根据其习惯法和惯例、治理制度和体制框架治理和管理的区域。

41. 在保护区的设计、管理和监测过程中可酌情承认和尊重土著人民和地方社区的习惯法、程序和治理制度。这种承认也应体现在其他有效的区域性保护措施、空间规划和环境影响评估当中。

42. 应[在各自国家，]建立或视需要加强政府与土著人民和地方社区[自行决定]的[合法]代表机构和组织之间的协商与合作机制，以推进社区测绘举措和监测系统。

43. 应制定和实施机制、法律、行政、企业和政策措施，包括保障措施、申诉机制和监测系统，用以防止在保护和恢复和可持续利用工作、空间规划和环境影响评估中发生边缘化、流离失所或文化伤害情况。

D. 冲突解决机制

44. 应酌情建立/或视需要加强防止冲突、解决冲突和根据申诉采取纠正行动的机制以及法律、行政、企业和政策措施或规程。这些制度应承认和尊重习惯的争议解决做法，保障土著人民和地方社区在保护区和其他有效的区域性保护措施、生态系统恢复工作、空间规划和环境影响评估方面的权利。

九. 充分和有效的参与

45. 应赋予土著人民和地方社区以充分、公平、包容、有效和促进性别平等的方式参与所有可能影响其权利、土地、领地、水域和资源的决策进程的权利。

46. 应确保土著人民和地方社区在保护区和其他基于区域的有效保护和生态系统恢复措施、空间规划和会影响到他们的环境影响评估的制定、规划、实施和监测工作中的全程参与。

十. 扶持性条件

A. 能力建设

47. 应加强土著人民和地方社区、相关政府机构和私营部门执行本准则的能力。能力建设应具有文化敏感性，包括对公共主管部门、利益攸关方和私营部门进行培训，使其以尊重的态度有效地适用相关法律和政策。

48. 应通过开发适当的材料和工具来创造和促进培训、技术合作和法律支助机会，包括尽可能使用土著语言，使土著人民和地方社区能够彼此分享与保护区和其他基于区域的有效保护和生态系统恢复措施、空间规划和环境影响评估相关的经验。

B. 提高认识

49. 应提高政府机构、民间社会、私营部门和公众对土著人民和地方社区在保护和生态系统恢复方面的作用、贡献、权利和知识体系的认识。

C. 可持续、包容和可及的财务机制

50. 应根据第 [16/4](#) 号和第 [16/34](#) 号决定，为土著人民和地方社区主导或参与的保护区和其他基于区域的有效保护措施、生态系统恢复措施、空间规划和环境影响评估的设计、实施和监测工作提供充足、可持续和可及的财政支持。

51. 应根据第 [16/4](#) 号和第 [16/34](#) 号决定，酌情与缔约方协调，并根据国家法律和实际情况，制定、建立或加强直接资助方案，用于支持由土著人民和地方社区在其土地、领地和水域内由其充分和有效参与并主导的恢复和保护工作、空间规划进程和环境影响评估。

D. 监测和报告

52. 应支持建设监测和报告机制，包括支持适用生物文化社区规程。

53. 应考虑到国情，在不造成额外报告负担的情况下促进、加强并酌情实施包括生物文化和传统知识指标在内的定量和定性指标以及基于社区的监测和信息系统的，包括《昆明-蒙特利尔全球生物多样性框架》关于土著人民和地方社区传统领地上的土地利用变化和土地保有权的监测框架的标题指标 22.1²⁵，用以衡量由土著人民和地方社区主导或参与的保护和生态系统恢复工作的效力。

54. 应当认识到，必须确保和加强社区监测和信息系统的透明度和包容性，并让土著人民和地方社区包括其中的妇女和青年充分参与这些系统的管理，包括在发展中国家推广和实施社区监测和信息系统的；同时还应强调加强国际合作的重要性，解决削弱发展中国家支持社区监测和信息系统的各项技术、财政、科技和能力方面的制约因素。

55. 应根据国情、法律法规和优先事项，在各级创建和维护关于土著和传统领地的全球登记册和国家信息系统，用于监测在承认这些领地和对其进行治理方面的进展情况。创建的系统必须确保相关群体的数据主权，并获得其自由、事先和知情同意。

²⁵ 见第 [16/31](#) 号决定。

56. 应在根据《公约》编写的国家生物多样性战略和行动计划、国家恢复计划和国家报告中纳入信息，说明与土著和传统领地相关的承诺的履行情况，并说明土著人民和地方社区对保护和恢复生态系统工作的贡献。

E. 获取信息

57. 应使土著人民和地方社区能够及时并以文化上适宜的方式获取与保护区和其他基于区域的有效保护措施、生态系统恢复、空间规划和环境影响评估相关的信息，包括[酌情]为此将相关材料翻译成土著人民和地方社区的语言，并采用文化上适宜的格式，以方便土著人民和地方社区包括其中的妇女和青年充分有效地进行参与。

F. 技术合作和法律服务

58. 应提供科学技术和法律服务，用以加强土著人民和地方社区开展与保护区和其他基于区域的有效保护措施、生态系统恢复、空间规划和环境影响评估相关的社区测绘和监测的能力。

59. 应酌情依照国家具体情况提供法律服务，以提高对土著人民和地方社区包括其中的妇女和青年的集体土地权利和传统生活方式权利的认识，并协助土著人民和地方社区开展与保护区和其他基于区域的有效保护措施、生态系统恢复、空间规划和环境影响评估相关的工作。

1/4. 《公约》第 8(j)条和相关条款范围内的关键术语和概念自愿词汇表的审查和更新程序

生物多样性公约关于土著人民和地方社区的第 8(j)条和其他条款附属机构，

建议缔约方大会第十七届会议通过一项内容大致如下的决定：

缔约方大会，

回顾至 2030 年《生物多样性公约》²⁶关于土著人民和地方社区的第 8(j)条和其他条款的工作方案任务 5.4²⁷，

1. 决定核可本决定附件一所列《生物多样性公约》第 8(j)条和相关条款范围内的关键术语和概念自愿词汇表的审查和更新程序²⁸；

2. 请《公约》执行秘书在资源允许的情况下召集一个负责审查和更新自愿词汇表的特设技术专家组，其职权范围载于本决定附件二，并将专家组的工作结果提交生物多样性公约关于土著人民和地方社区的第 8(j)条和其他条款附属机构第二次会议审议；

3. 请公约关于土著人民和地方社区的第 8(j)条和其他条款附属机构根据审查结果提出更新自愿词汇表的建议，供缔约方大会第十八届会议审议。

附件一

《生物多样性公约》第 8(j)条和相关条款范围内的关键术语和概念自愿词汇表的审查和更新程序

《生物多样性公约》²⁹第 8(j)条和相关条款范围内的关键术语和概念自愿词汇表的审查和更新程序³⁰应如下：

步骤 1. 《公约》执行秘书应邀请缔约方、其他国家政府、土著人民和地方社区以及相关利益攸关方就《公约》第 8(j)条和相关条款范围内的关键术语和概念自愿词汇表中可能需要审查或更新的内容提交意见和经验；并邀请相关缔约方根据国家法律和国情，在提交的意见和经验中纳入由体现传统生活方式的集体组成的非洲人后裔的意见和经验。

步骤 2. 《公约》执行秘书应将收到的意见进行汇总。

步骤 3. 执行秘书应召集一个审查和更新自愿词汇表的特设技术专家组，负责审查收到的意见汇总，拟定关于词汇表中哪些内容应予更新的技术咨询意见和建议。[该程序应确保任何修订后的定义都能反映各缔约方法律和文化背景的多样性，并允许各国进行调整。]

²⁶ 联合国，《条约汇编》，第 1760 卷，第 30619 号。

²⁷ 第 16/4 号决定，附件。

²⁸ 第 14/13 号决定，附件。

²⁹ 联合国，《条约汇编》，第 1760 卷，第 30619 号。

³⁰ 第 14/13 号决定，附件。

步骤 4. 执行秘书应将审查和更新生物多样性公约第 8(j)条和相关条款范围内的关键术语和概念自愿词汇表特设技术专家组拟定的技术咨询意见和建议提交同行审议，并将技术咨询意见、建议和同行审议结果作为资料文件提交生物多样性公约关于土著人民和地方社区的第 8(j)条和其他条款附属机构第二次会议。

步骤 5. 生物多样性公约关于土著人民和地方社区的第 8(j)条和其他条款附属机构第二次会议应审议特设技术专家组拟定的咨询意见和建议，并编写一项建议，供缔约方大会第十八届会议审议。

附件二

审查和更新生物多样性公约第 8(j)条和相关条款范围内的关键术语和概念自愿词汇表特设技术专家组的职权范围

1. 审查和更新生物多样性公约第 8(j)条和相关条款范围内的关键术语和概念自愿词汇表特设技术专家组应：

(a) 审查收到的意见汇总，拟定关于词汇表中哪些内容应根据《昆明-蒙特利尔全球生物多样性框架》³¹ 加以更新的咨询意见和建议；

(b) 将审查和更新后的自愿词汇表内容提交生物多样性公约关于土著人民和地方社区的第 8(j)条和其他条款附属机构第二次会议审议。

[2.备选案文 1 专家组应由三十五名专家组成，具体如下：

(a) 十四名专家来自土著人民和地方社区，代表土著问题常设论坛承认的七个社会文化区域（每个区域两名），通过商定程序提名和选出；

(b) 十五名专家来自缔约方，代表联合国五个区域组（每个区域三名）；

(c) 六名专家由相关利益攸关方提名。]

[2.备选案文 2 专家组应由二十九名专家组成，具体如下：

(a) 十五名专家来自缔约方，代表联合国五个区域组（每个区域三名）；

(b) 十名专家来自土著人民和地方社区，代表联合国五个区域组（每个区域两名）；

(c) 四名专家由相关利益攸关方提名。]

[2.备选案文 3 专家组应由十四名专家组成，具体如下：

(a) 七名专家来自土著人民和地方社区，代表土著问题常设论坛承认的七个社会文化区域（每个区域一名），按其自身程序提名；

(b) 五名专家来自缔约方，代表联合国五个区域组（每个区域一名）；

(c) 两名专家由相关利益攸关方提名。]

3. 将邀请第 8(j)条机构共同主席作为当然成员参加技术专家组的会议。

³¹ 第 15/4 号决定，附件。

4. 专家的遴选应考虑到相关专业知识，包括性别角度、性别平衡和地域分配，确保知识体系多样性，包括传统知识和相关政策制定。

1/5. 为《昆明-蒙特利尔全球生物多样性框架》集体执行进度全球报告提供关于传统知识的咨询意见

生物多样性公约关于土著人民和地方社区的第 8(j)条和其他条款附属机构，

回顾《生物多样性公约》³²缔约方大会 2022 年 12 月 19 日第 [15/6](#) 号决定和 2025 年 2 月 27 日第 [16/32](#) 号决定，

1. 重申第 [15/6](#) 号决定第 23 段 (c) 和 (d) 分段中对缔约方的鼓励；
2. 强调让土著人民和地方社区的妇女和青年参与编写第七次和第八次国家报告的重要性；
3. 欢迎土著人民和地方社区、妇女和青年对执行《昆明-蒙特利尔全球生物多样性框架》³³作出的贡献，强调这些贡献应体现在《昆蒙框架》的集体执行进度全球报告中；
4. 鼓励缔约方酌情提供便利，协助提交在土著人民和地方社区包括其中的妇女和青年的自由、事先和知情同意³⁴下获取的关于其土著知识体系和传统知识的信息，以便将此类信息用于国家生物多样性战略和行动计划、国家报告以及集体执行进度全球报告，包括为此类工作提供能力建设、资金和技术支持；
5. 邀请土著人民和地方社区包括其中的妇女和青年并鼓励缔约方提供关于土著人民和地方社区包括其中的妇女和青年为执行《昆蒙框架》所采取行动的广泛信息，特别是执行《昆蒙框架》C 部分和行动目标 13、21、22 和 23 方面的成功、挑战和可能的差距；
6. 表示赞赏地注意到 [CBD/SB8J/1/INF/2](#) 号文件所载关于土著人民和地方社区相关传统知识、创新、做法和技术的案例研究及其他信息；
7. 注意到第 [16/32](#) 号决定第 18 段所述集体执行进度全球报告的许多信息来源可能包括土著人民和地方社区包括其中的妇女和青年在自由、事先和知情同意下提供的传统知识、创新、做法和技术相关信息；
8. 又注意到在根据第 [16/32](#) 号决定编写集体执行进度全球报告时，应考虑本建议所载咨询意见，并将本建议送交科学、技术和工艺咨询附属机构和执行问题附属机构；
9. 请执行秘书在编写昆明-蒙特利尔全球生物多样性框架集体执行进度全球报告特设科学和技术咨询小组的指导下：
 - (a) 在编写集体执行进度全球报告时利用本建议所载关于传统知识的咨询意见³⁵；
 - (b) 在资源允许的情况下，在第 [16/32](#) 号决定第 24 段 (h)分段和科学、技术和工艺咨询附属机构 2025 年 10 月 24 日第 [27/1](#) 号建议第 7 段 (c)分段所述非正式

³² 联合国，《条约汇编》，第 1760 卷，第 30619 号。

³³ 第 [15/4](#) 号决定，附件。

³⁴ “自由、事先和知情同意”指三种表述，即“事先和知情同意”、“自由、事先和知情同意”或“批准和参与”。

³⁵ 全球报告将根据科学、技术和工艺咨询附属机构第 [27/1](#) 号建议中提供的指导编写。

技术对话期间收集的投入中，纳入与传统知识有关的投入，包括最佳做法、挑战、差距和解决办法；

10. 又请执行秘书在资源允许的情况下：

(a) 与相关组织合作，为能力建设和发展活动提供便利，包括为分享本建议所述信息和数据提供工具和指导；

(b) 支持土著人民和地方社区包括其中的妇女和青年按照 2025 年 10 月 20 日第 [2025-132](#) 号通知和第 [27/1](#) 号建议，遵循第 [16/32](#) 号决定附件二规定的程序，提交其作为国家政府以外的行为体所作承诺的信息。

1/6. 土著问题常设论坛的建议

生物多样性公约关于土著人民和地方社区的第 8(j)条和其他条款附属机构，
建议缔约方大会第十七届会议通过一项内容大致如下的决定：

[缔约方大会，

审议了《生物多样性公约》³⁶秘书处关于土著问题常设论坛的的建议的说明³⁷，
注意到缔约方对土著问题常设论坛的建议有不同意见，

1. 表示注意到土著问题常设论坛第二十三届和第二十四届会议对《生物多样性公约》提出的建议；
2. 请执行秘书继续向土著问题常设论坛通报共同关心的问题的的发展情况，并向论坛提供关于在《生物多样性公约》下开展的与论坛上述建议相关的活动的信息。]

³⁶ 联合国，《条约汇编》，第 1760 卷，第 30619 号。

³⁷ [CBD/SB8J/1/7](#)

二. 会议记录

导言

1. 生物多样性公约关于土著人民和地方社区的第 8(j)条和其他条款附属机构第一次会议于 2025 年 10 月 27 日至 30 日在巴拿马城举行。105 个《生物多样性公约》缔约方出席了会议¹。

项目 1

会议开幕

2. 2025 年 10 月 27 日上午 10 时 15 分，缔约方大会主席、哥伦比亚环境与可持续发展部部长 Irene Vélez Torres 宣布会议开幕。
3. 库纳族领袖 Briseida Iglesias 致传统的土著祝福，她敦促与会者听从带来知识和力量的伟大造物主的指引，继续捍卫造物主和地球母亲赋予的遗产。随后，Uksalu 歌舞团表演了名为 Mugan Boe（祖母的哀歌）的传统库纳舞蹈，以此致敬那些持续激励和维系其社区的祖母们的智慧和力量。
4. 主席致开幕词，她指出第 8(j)条机构的设立标志着联合国系统迈向更大环境民主化的前所未有的步伐，《生物多样性公约》是 500 多项多边条约和公约中首个确保土著人民和地方社区参与第 8(j)条机构的公约。当前最艰巨的任务是完成第 8(j)条机构工作方法草案的制定，以便在缔约方第十七届会议上获得通过，并确保良好的环境治理。缔约方第十六届会议通过了一项新的工作方案，旨在将土著人民和地方社区的权利、贡献及传统知识纳入全球生物多样性议程。作为会议议程的一部分，待讨论的准则对《昆明-蒙特利尔全球生物多样性框架》行动目标 2 和行动目标 3 的实施至关重要，并应支持世界各地土著人民和地方社区主导的保护与恢复做法。她指出，明确的准则将有助于确保在空间规划进程和环境影响评估中充分考虑土著人民和地方社区的传统土地与资源利用。她承认讨论将十分激烈，但请与会代表牢记会议的根本目的，这就是加强土著人民和地方社区充分有效地参与公约工作，并向世界展示第 8(j)条机构如何成为推动多边主义迈向更深入、更广泛、更根基深厚、更有效民主的先驱典范。
5. 《公约》秘书处执行秘书 Astrid Schomaker 和巴拿马环境部部长 Juan Carlos Navarro 致开幕词²。
6. 执行秘书首先表示声援遭受飓风“梅利莎”影响的海地和牙买加人民。她感谢 Iglesias 女士的祝福和 Uksalu 集团的舞蹈，感谢缔约方大会第十六届会议主席的领导，感谢巴拿马政府盛情主办会议。她感谢捐助国的捐款，这些捐款使发展中国家的代表能够参与会议，并赞扬土著人民和地方社区为筹集参与会议所需资金而作出的努力，同时呼吁包括新捐助者在内的捐助者挺身支持这些努力。她强调本次会议标志着《公约》到了分水岭时刻，并认可生物多样性公约关于土著人民和地方社区的第 8(j)条和相关条款问题不限成员名额闭会期间特设工作组的工作，这些工作使第 8(j)条机构得以设立。她指出，本次会议将衡量这一努力取得成功的潜力，并概述了会

¹ 与会者名单见 [CBD/SB8J/1/INF/1](https://www.cbd.int/doc/decisions/2025/2025-01-01/CBD-SB8J-1-INF-1.pdf)。

² 与会者在会议期间所作的发言和提交的书面发言见 [cbd.int/meetings/SB8J-01](https://www.cbd.int/meetings/SB8J-01)。

议议程所列事项，强调需要推进缔约方大会第十六届会议通过的新工作方案中的三项任务。她强调了未来任务的重要性，敦促代表们抓住她所说的历史性时刻，将第 8(j) 条和相关条款转化为有效提升土著人民和地方社区在《公约》下开展的工作中的作用，并为缔约方大会拟定明确和可操作的建议，以加快《昆蒙框架》的执行。

7. 巴拿马环境部部长欢迎与会者来到巴拿马土著人民祖传的土地和水域；他们是连接大西洋与太平洋的千年文化和生态系统的守护者。Muu Bi-li 这一库纳语的意思是“祖母海洋”。它提醒人们所有生命形式均相互关联，从而为缔约方在本次会议上的决策提供了具有指导意义的远见卓识。土著人民和地方社区的传统知识和治理实践将首次被纳入缔约方根据《公约》开展的工作，因为世界终于明白，没有权利就没有保护，没有正义就没有可持续。他认为，第 8(j) 条机构应发挥偿还历史债务的作用，并确保承认那些一直在保护自然的人是保护和可持续管理自然资源决策工作的正式伙伴。第 8(j) 条机构应该成为现代科学与祖传知识之间、国家与地方政府之间以及全球公约与将来继承地球的几代人之间真正协同增效的论坛。为了在实地切实采取行动，缔约方需要共同努力，达成广泛共识，并将《公约》第 8(j) 条从理论承诺转化为保护生物多样性的实际政策、可得资金和可见成果。衡量成功标准不是提了什么建议，而是实地发生了什么，多少社区得到加强，多少生态系统得到恢复、养护和保护。他呼吁缔约方改变工作方法，从单打独斗转向联合行动。他提请注意新设立的巴拿马自然基金和巴拿马自然承诺，前者是一个持续性信托基金，为长期保护生物多样性行动永久提供资金，后者旨在将巴拿马在生物多样性、荒漠化、海洋和塑料等公约下的谈判努力结合起来，他敦促其他国家在本国采取同样的做法。

项目 2 组织事项

选举主席团成员

8. 根据缔约方大会第 [16/5](#) 号决定，科学、技术和工艺咨询附属机构的综合工作方法以及公约第 8(j) 条和相关条款问题不限成员名额闭会期间特设工作组的既定程序和做法经适当调整后，适用于生物多样性公约关于土著人民和地方社区的第 8(j) 条和其他条款附属机构第一次会议。根据缔约方大会议事规则第 26.5 条，第 8(j) 条机构第一次会议的主席团由缔约方大会主席团担任。

9. 10 月 27 日第 1 场全体会议商定由 Jonas Komi Anthé（多哥）担任会议报告员。

10. 报告员代表所有与会者发言致谢。

11. 按照工作组以往惯例，邀请土著人民和地方社区的代表指定七名主席团之友参加主席团会议，并担任可能设立的联络小组共同主席。土著问题常设论坛认可的七个区域小组的下列代表被指定为主席团之友：

非洲	Lucy Mulenkei（土著信息网络）
北极	Gunn-Britt Retter（萨米理事会）
亚洲	Jennifer Corpuz（Gawis 土著权利）
中美洲、南美洲和加勒比地区	Francisco Ramiro Batzin Chojoj（国际生物多样性问题土著论坛）

东欧、俄罗斯联邦、中亚和外高加索	Aleksei Tsykarev（支持土著人民和公共外交中心“ <i>Young Karelia</i> ”）
北美洲	Rochelle Diver（国际印第安人条约理事会）
太平洋地区	Christine Teresa Grant（ <i>Jabalbina Yalanji</i> 土著公司）

12. 此外商定由 Retter 女士担任第 8(j)条机构的土著共同主席³。

13. 土著共同主席作了简短发言。她强调设立第 8(j)条机构和本次会议的历史意义。此举标志着在《公约》进程中提升土著人民和地方社区议题并确保他们更有力地参与和促进《昆蒙框架》执行工作方面的重要步骤。她引用了萨米诗人 Nils-Aslak Valkeapää 的诗句，供代表们在审议会议议程上的各项问题时铭记在心：“当你在那里生活、漫游、流汗、受冻、看太阳落山、升起、消失、归来时，这片土地是不平凡的；当你知道这里是根基、祖先所在时，这片土地是不平凡的”。

通过议程和工作安排

14. 第 8(j)条机构第 1 场全体会议在秘书处编写的临时议程⁴的基础上通过了以下议程：

1. 会议开幕。
2. 组织事项。
3. 深入对话：“关于调动资源，确保提供和获得财政资源、资金和其他执行手段，包括为土著人民和地方社区特别是其中的妇女和青年提供能力建设、发展和技术支持，以支持全面执行《昆明-蒙特利尔全球生物多样性框架》的战略”。
4. 生物多样性公约关于土著人民和地方社区的 8(j)条和其他条款附属机构的工作方法。
5. 执行至 2030 年《生物多样性公约》关于土著人民和地方社区的 8(j)条和其他条款工作方案：
 - (a) 关于包括在土著和传统领地加强落实《昆明-蒙特利尔全球生物多样性框架》行动目标 2 和 3 的法律和政策框架以支持土著人民和地方社区主导的保护和恢复做法的准则（任务 1.1）；
 - (b) 关于在空间规划和环境影响评估中纳入和考虑传统土地和资源利用的准则（任务 1.2）；
 - (c) 第 8(j)条和相关条款范围内的关键术语和概念自愿词汇表的审查和更新进程（任务 5.4）。

³ 土著共同主席主持了项目 3、5(a)和(b)、7 的讨论。其余各项的讨论由缔约方会议主席或其代表 Daniela Durán González 主持。

⁴ [CBD/SB8J/1/1/Rev.1](#)。

6. 为《昆明-蒙特利尔全球生物多样性框架》集体执行进度全球报告提供关于传统知识的咨询意见。
 7. 土著问题常设论坛的建议。
 8. 其他事项。
 9. 通过报告。
 10. 会议闭幕。
15. 在同一场会议上，第 8(j)条机构核准了附加说明的临时议程附件一所载的拟议工作安排⁵，包括共同主席的提议，即延续工作组第十二次会议提出的做法，允许土著人民和地方社区核心小组在每个议程项目审议期间先于缔约方发言。
16. 俄罗斯联邦的一位代表发了言。

项目 3

深入对话：“关于调动资源，确保提供和获得财政资源、资金和其他执行手段，包括为土著人民和地方社区特别是其中的妇女和青年提供能力建设、发展和技术支持，以支持全面执行《昆明-蒙特利尔全球生物多样性框架》的战略”

17. 第 8(j)条机构第 1 场全体会议审议了议程项目 3。第 8(j)条机构收到了秘书处提交的一份说明，题为“关于调动资源，确保提供和获得财政资源、资金和其他执行手段，包括为土著人民和地方社区特别是其中的妇女和青年提供能力建设、发展和技术支持，以支持全面执行《昆明-蒙特利尔全球生物多样性框架》的战略”，其中载有一份建议草案⁶。
18. Jurgis Sapijanskas（全球环境基金）、Terence Hay-Edie（联合国开发计划署）、Dario mejía Montalvo（拉丁美洲和加勒比土著人民发展基金）、Anita Tzec（国际自然保护联盟）、Mariam Wallet Aboubakrine（加拿大 Tinhinan 协会）作了专题讨论小组发言。
19. 国际生物多样性问题土著论坛的代表发了言。
20. 下列缔约方的代表也发了言：巴西、喀麦隆、加拿大、中国、哥伦比亚、丹麦（代表欧洲联盟及其 27 个成员国）、刚果民主共和国（代表非洲国家）、吉布提、埃及、海地、印度、印度尼西亚、日本、约旦、马拉维、马来西亚、新西兰、巴拿马、俄罗斯联邦、沙特阿拉伯、南非、坦桑尼亚联合共和国、津巴布韦。
21. CBD 妇女核心小组和全球青年生物多样性网络的代表也发了言。
22. 经交换意见后，共同主席说，她将与秘书处磋商，参考缔约方提出或附议的意见，编写一份订正建议草案⁷。
23. 10 月 29 日第 8(j)条机构第 4 场全体会议审议了共同主席提交的订正建议草案。

⁵ [CBD/SB8J/1/1/Add.1](#)。

⁶ [CBD/SB8J/1/2](#)。

⁷ 深入对话摘要见本文件附件。

24. 下列缔约方的代表发了言：亚美尼亚、澳大利亚、巴西、喀麦隆、加拿大、中国、哥伦比亚、丹麦（代表欧洲联盟及其 27 个成员国）、刚果民主共和国、埃及、印度、印度尼西亚、日本、约旦、墨西哥、新西兰、尼日利亚、挪威、巴拿马、俄罗斯联邦、南非、瑞士。

25. 10 月 29 日第 8(j)条机构第 5 场全体会议继续审议订正建议草案。

26. 日本的一位代表发了言。

27. 第 8(j)条机构核准了经口头修正的订正建议草案，形成第 CBD/SB8J/1/L.2 号建议草案。

28. 10 月 30 日第 8(j)条机构第 6 场全体会议审议了第 CBD/SB8J/1/L.2 号建议草案。

29. 刚果民主共和国的代表发了言。

30. 第 CBD/SB8J/1/L.2 号建议草案经口头修正后获得通过，成为第 1/1 号建议。

项目 4

生物多样性公约关于土著人民和地方社区的第 8(j)条和其他条款附属机构的工作方法

31. 10 月 27 日第 8(j)条机构第 2 场全体会议审议了议程项目 4。会议收到了秘书处关于第 8(j)条机构工作方法的一份说明，其中载有一项建议草案。⁸ 此外还印发了与项目 4 有关的下列资料文件：CBD/COP/16/L.6 号文件⁹ 所载第 8(j)条机构工作方法拟议版本以及关于工作方法的意见和信息汇编¹⁰。

32. 国际生物多样性问题土著论坛的一位代表发了言。

33. 下列缔约方的代表也发了言：亚美尼亚、澳大利亚、孟加拉国、贝宁、巴西、布隆迪、加拿大、中国、哥伦比亚、刚果民主共和国、丹麦（代表欧洲联盟及其 27 个成员国）、斐济、危地马拉、印度、印度尼西亚、日本、约旦、马拉维、马来西亚、纳米比亚、尼日利亚、挪威、巴拿马、俄罗斯联邦、南非（代表非洲国家）、多哥。

34. CBD 妇女核心小组、拉丁美洲和加勒比土著妇女生物多样性网络（同时代表土著妇女生物多样性网络）和国际自然保护联盟的代表也发了言。

35. 经交换意见后，第 8(j)条机构商定设立一个联络小组，由 Pernilla Malmer（瑞典）和 Lucy Mullenkei（土著信息网）担任共同主席，负责在 CBD/SB8J/1/3 号文件基础上，酌情考虑 [CBD/SB8J/1/INF/3](#) 号资料文件所载工作方法中的备选案文，进一步拟订工作方法草案要点。所有感兴趣的缔约方、土著人民和地方社区以及观察员均可参加。

36. 10 月 27 日第 8(j)条机构第 3 场全体会议听取了联络小组共同主席关于小组工作成果的汇报。汇报结束后，共同主席建议联络小组共同主席就拟议工作方法第四节与有关缔约方举行非正式磋商，并授权其编写一份精简文本提案供第 8(j)条机构审议。

37. 下列缔约方的代表发了言：巴西、刚果民主共和国、俄罗斯联邦。

⁸ [CBD/SB8J/1/3](#)。

⁹ [CBD/SB8J/1/INF/3](#)。

¹⁰ [CBD/SB8J/1/INF/4](#)。

38. 经交换意见后，第 8(j)条机构商定由联络小组共同主席按照第 8(j)条机构共同主席的提议举行非正式磋商，并同意邀请国际生物多样性问题土著论坛的代表参加磋商，以备咨询。
39. 第 8(j)条机构第 6 场全体会议审议了共同主席在非正式磋商后提交的订正建议草案。
40. 危地马拉的代表发了言。
41. 第 8(j)条机构核准了经订正的建议草案，形成第 CBD/SB8J/1/L.5 号建议草案。
42. 10 月 30 日第 8(j)条机构第 7 场全体会议审议了第 CBD/SB8J/1/L.5 号建议草案，建议草案获得通过，成为第 1/2 号建议。

项目 5

执行至 2030 年《生物多样性公约》关于土著人民和地方社区的**第 8(j)条**和其他条款工作方案

43. 第 8(j)条机构第 2 场全体会议一并审议了分项目 5 (a)和(b)。
 - (a) 关于包括在土著和传统领地加强落实《昆明-蒙特利尔全球生物多样性框架》行动目标 2 和 3 的法律和政策框架以支持土著人民和地方社区主导的保护和恢复做法的准则（任务 1.1）
 - (b) 关于在空间规划和环境影响评估中纳入和考虑传统土地和资源利用的准则（任务 1.2）
44. 审议这些分项目时，第 8(j)条机构收到了秘书处至 2030 年《公约》关于土著人民和地方社区的**第 8(j)条**和其他条款工作方案任务 1.1 和 1.2 相关准则拟议要素的说明，其中载有一项建议草案¹¹。还就分项目 5 (a)和(b) 印发了一份资料文件，其中载有关于工作方案任务 1.1 和 1.2 执行情况的意见和资料汇编¹²。此外，秘书处为支持执行工作方案任务 1.1 和 1.2 而为专家研讨会编写的一份说明（其中载有关于准则的意见综述）¹³和专家研讨会报告本身也作为参考文件提供给了第 8(j)条机构¹⁴。
45. 国际生物多样性问题土著论坛的一位代表发了言。
46. 下列缔约方的代表也发了言：澳大利亚、波斯尼亚和黑塞哥维那、巴西、加拿大、中国、哥伦比亚、刚果民主共和国、丹麦（代表欧洲联盟及其 27 个成员国）、埃及、危地马拉、印度、印度尼西亚、日本、马拉维、马来西亚、新西兰、俄罗斯联邦、沙特阿拉伯、南非、乌干达、津巴布韦（代表非洲国家）。
47. 拉丁美洲和加勒比土著妇女生物多样性网络的代表（同时代表土著妇女生物多样性网络）也发了言。

¹¹ [CBD/SB8J/1/4](#)。

¹² [CBD/SB8J/1/INF/5](#)。

¹³ [CBD/A8J/WS/2025/2/2](#)。

¹⁴ [CBD/A8J/WS/2025/2/3](#)。

48. 经交换意见后，第 8(j)条机构商定设立一个联络小组，由 Sikeade Egbuwalo（尼日利亚）和 Jennifer Corpuz（Gawis 土著权利组织）担任共同主席，负责进一步制定 CBD/SB8J/1/4 号文件所载准则和建议草案的拟议要素。所有感兴趣的缔约方、土著人民和地方社区以及观察员均可参加。

49. 第 8(j)条机构第 7 场全体会议审议了主席在联络小组讨论后提交的订正建议草案。

50. 下列缔约方的代表发了言：巴西、刚果民主共和国、纳米比亚、新西兰、挪威、俄罗斯联邦。

51. 第 8(j)条机构核准了经口头修正的订正建议草案，形成第 CBD/SB8J/1/L.7 号建议草案。建议草案随后获得通过，成为第 1/3 号建议。

(c) 《公约》第 8(j)条和相关条款范围内的关键术语和概念自愿词汇表的审查和更新进程（任务 5.4）

52. 第 8(j)条机构第 3 场全体会议审议了分项目 5(c)。会议收到了秘书处关于《公约》第 8(j)条及相关条款范围内的关键术语和概念自愿词汇表的审查和更新程序说明，其中载有一项建议草案¹⁵。

53. 国际生物多样性问题土著论坛的一位代表发了言。

54. 下列缔约方的代表也发了言：澳大利亚、巴西、加拿大、智利、中国、哥伦比亚、刚果民主共和国（代表非洲国家）、丹麦（代表欧盟及其 27 个成员国）、埃及、印度尼西亚、马来西亚、墨西哥、纳米比亚、挪威、俄罗斯联邦、瑞士、津巴布韦。

55. CBD 妇女核心小组和拉丁美洲和加勒比土著人民发展基金的代表也发了言。

56. 经交换意见后，共同主席表示，她将与秘书处磋商，根据各缔约方所提出或附议的意见，拟定一份订正建议草案。

57. 第 8(j)条机构第 4 场全体会议审议了共同主席提交的订正建议草案。

58. 下列缔约方的代表发了言：巴西、喀麦隆、中国、哥伦比亚、丹麦（代表欧洲联盟及其 27 个成员国）、刚果民主共和国、埃及、墨西哥、巴拿马、俄罗斯联邦、乌拉圭、津巴布韦。

59. 经交换意见后，第 8(j)条机构商定在一个小组内进行非正式讨论，就附件一的措辞达成共识。

60. 第 8(j)条机构第 5 场全体会议继续审议订正建议草案。

61. 应主席邀请，小组讨论的主持人汇报了讨论结果，提交了附件一的妥协案文。

62. 下列缔约方的代表发了言：巴西、喀麦隆、加拿大、刚果民主共和国、丹麦（代表欧洲联盟及其成员国）、印度尼西亚、俄罗斯联邦、大不列颠及北爱尔兰联合王国、津巴布韦。

63. 第 8(j)条机构第 6 场全体会议继续审议订正建议草案。

¹⁵ [CBD/SB8J/1/5](#)。

64. 下列缔约方的代表发了言：阿塞拜疆、巴西、加拿大、丹麦（代表欧洲联盟及其 27 个成员国）、印度尼西亚、俄罗斯联邦、沙特阿拉伯、乌拉圭。
65. 经交换意见后，第 8(j)条机构核准了经口头修正的订正建议草案，形成第 CBD/SB8J/1/L.3 号建议草案。
66. 第 8(j)条机构第 7 场全体会议审议了第 CBD/SB8J/1/L.3 号建议草案，建议草案获得通过，成为第 1/4 号建议。

项目 6

为《昆明-蒙特利尔全球生物多样性框架》集体执行进度全球报告提供关于传统知识的咨询意见

67. 第 8(j)条机构第 3 场全体会议审议了议程项目 6。第 8(j)条机构收到了秘书处关于为《昆蒙框架》集体执行进度全球报告提供传统知识咨询意见的说明，其中载有一项建议草案¹⁶。此外，还就议程项目 6 印发了一份信息文件，其中载有为《昆蒙框架》集体执行进度全球报告提供的关于土著人民和地方社区相关传统知识、创新、实践和技术的案例研究和其他信息¹⁷。
68. 国际生物多样性问题土著论坛的一位代表发了言。
69. 下列缔约方的代表也发了言：巴西、布基纳法索、加拿大、哥伦比亚、库克群岛、刚果民主共和国、丹麦（代表欧盟及其 27 个成员国）、埃及、印度、印度尼西亚、马拉维、马来西亚、墨西哥、挪威、巴拿马、俄罗斯联邦、南非、津巴布韦（代表非洲国家）。
70. 秘鲁雨林跨民族发展协会、CBD 妇女核心小组和全球青年生物多样性网络的代表也发了言。
71. 经交换意见后，共同主席表示，她将与秘书处磋商，参考缔约方提出或附议的意见，拟定一份订正建议草案。
72. 第 8(j)条机构第 6 场全体会议议了共同主席提交的订正建议草案。
73. 下列缔约方的代表发了言：阿塞拜疆、加拿大、刚果民主共和国、丹麦（代表欧洲联盟及其 27 个成员国）、印度、马拉维、挪威、俄罗斯联邦、沙特阿拉伯、南非、津巴布韦。
74. 经交换意见后，第 8(j)条机构核准了经口头修正的订正建议草案，形成第 CBD/SB8J/1/L.4 号建议草案。
75. 第 8(j)条机构第 7 场全体会议审议了第 CBD/SB8J/1/L.4 号建议草案，建议草案获得通过，成为第 1/5 号建议。

¹⁶ [CBD/SB8J/1/6](#)。

¹⁷ [CBD/SB8J/1/INF/2](#)。

项目 7

土著问题常设论坛的建议

76. 第 8(j)条机构第 3 场全体会议开始审议议程项目 7。第 8(j)条机构收到了秘书处关于土著问题常设论坛建议的说明，其中载有一项建议草案¹⁸。
77. 国际生物多样性问题土著论坛的一位代表发了言。
78. 加拿大和刚果民主共和国的代表也发了言。
79. 第 8(j)条机构第 5 场全体会议继续审议议程项目 7。
80. 下列缔约方的代表发了言：巴西、喀麦隆（代表非洲国家）、加拿大、哥伦比亚、刚果民主共和国、丹麦（代表欧洲联盟及其 27 个成员国）、海地、印度、约旦、墨西哥、尼日利亚、挪威、巴拿马、俄罗斯联邦、南非、津巴布韦。
81. 土著问题常设论坛的代表也发了言。
82. 经交换意见后，共同主席表示，她将与秘书处磋商，参考缔约方提出和附议的意见，拟定一份订正建议草案。
83. 第 8(j)条机构第 6 场全体会议审议了共同主席提交的订正建议草案。
84. 下列缔约方的代表发了言：澳大利亚、巴西、喀麦隆、加拿大、刚果民主共和国、丹麦（代表欧洲联盟及其 27 个成员国）、印度、印度尼西亚、挪威、俄罗斯联邦。
85. 经交换意见后，第 8(j)条机构核准了经口头修正的订正建议草案，形成第 CBD/SB8J/1/L.6 号建议草案。
86. 第 8(j)条机构第 7 场全体会议审议了第 CBD/SB8J/1/L.6 号建议草案。
87. 下列缔约方的代表发了言：巴西（同时代表金砖国家）、刚果民主共和国。
88. 第 CBD/SB8J/1/L.6 号建议草案获得通过，成为第 1/6 号建议。

项目 8

其他事项

89. 哥伦比亚代表就非洲人后裔对保护生物多样性的贡献发了言。

项目 9

通过报告

90. 第 8(j)条机构第 7 场全体会议上审议了报告员提交的报告草案¹⁹。
91. 丹麦的一位代表发了言。
92. 第 8(j)条机构通过了经口头修正的报告草案，但有一项谅解，即委托报告员为报告定稿。

¹⁸ [CBD/SB8J/1/7](#)。

¹⁹ [CBD/SB8J/1/L1](#)。

项目 10
会议闭幕

93. 在按惯例相互致意后，会议于 10 月 30 日晚上 8 时 30 分闭幕。

附件

关于调动资源，确保提供和获得财政资源、资金和其他执行手段，包括为土著人民和地方社区特别是其中的妇女和青年提供能力建设、发展和技术支持，以支持全面执行《昆明-蒙特利尔全球生物多样性框架》的战略的深入对话摘要

1. 2025 年 10 月 27 日，生物多样性公约关于土著人民和地方社区的第 8(j)条和其他条款附属机构第一次会议第 1 场全体会议上就“调动资源，确保提供和获得财政资源、资金和其他执行手段，包括为土著人民和地方社区特别是其中的妇女和青年提供能力建设、发展和技术支持，以支持全面执行《昆明-蒙特利尔全球生物多样性框架》的战略”进行了深入对话。对话首先由五名专题讨论小组成员发言，随后进行意见和经验交流。
2. 专题讨论小组由五人组成，包括 Jurgis Sapijanskas（全球环境基金（全环基金））、Terence Hay-Edie（联合国开发计划署（开发署））、Dario mejía Montalvo（拉丁美洲和加勒比土著人民发展基金）、Anita Tzec（国际自然保护联盟）、Mariam Wallet Aboubakrine（加拿大 Tinhinan 协会）。
3. 全环基金代表重点谈到全环基金为土著人民和地方社区供资的经验教训和演变。实际上，供资涉及一系列补充模式。全环基金的支持包括小额赠款方案、国家驱动项目以及 2018 年以来为土著人民和地方社区设立的专门窗口。全环基金的支持还包括全球生物多样性框架基金，该基金迄今规划了 2.016 亿美元，其中 32%用于支持土著人民和地方社区的生物多样性行动，远远超过基金管理机构设定的 20%的目标。关键模式很重要，例如自主确定优先事项和直接供资。他说仍有许多工作要做，强调全环基金致力于在土著人民和地方社区的指导下与他们合作取得进展。
4. 开发署代表着重论及开发署如何采取各种举措帮助受援方获得资金，包括气候承诺框架、支持国家生物多样性战略和行动计划、小额赠款方案等，小额赠款方案旨在直接向土著人民和地方社区提供资金。开发署还与土著问题常设论坛合作，监测流向土著人民的资金。他特别提到，2024 年土著人民问题机构间支助小组设立了一个土著人民融资工作组，成员包括开发署、世界银行、全环基金、绿色气候基金和国际农业发展基金。
5. 拉丁美洲和加勒比土著人民发展基金的代表指出，尽管情况有所改善，但土著人民可利用的资源仍然有限。在一个关键问题上仍然存在意见分歧，这就是土著人民直接获得资金或直接融资的提法是什么意思。一些人认为，应由政府接受资金，然后投资到有利于土著人民的项目，而一些土著人民代表则认为，土著人民应直接接受资金。他随后介绍了拉丁美洲和加勒比土著人民发展基金，说这个基金是为土著人民主导的举措进行筹资的一个范例，基金由国家政府和土著人民共同管理，基金的工作方案由国家政府和土著人民共同制定。他最后说，可以考虑将这个基金的模式略作调整，推广到其他机制。
6. 国际自然保护联盟的代表说，其组织发挥领导作用，与国际生物多样性问题土著论坛共同启动了 Podong 土著人民倡议。该倡议是应各方对国际自然保护联盟提出

的建立一个由土著人民设计和管理的新机制的正式要求而启动的，其目的是扩大对土著人民举措的直接资助，重点是减少对生物多样性的威胁。

7. 加拿大 **Tinhinan** 协会的代表介绍了 **Ärramāt** 项目，一个由全球土著主导的研究倡议。她说该项目是一个运作模式范例，旨在解决土著人民自决、公平获得研究资金和参与决策。该项目促进了从设计到执行到报告的各级土著领导能力，并通过直接资助土著人民、政府和组织的机制确保公平获得研究资金。该项目还体现了平等和包容性的实际应用，妇女、多元性别者和残疾人占领导团队的多数，土著青年、长者和知识持有人指导工作的各个方面。

8. 专题讨论小组成员发言之后，23 个缔约方和 3 个观察员组织的代表加入讨论，摘要如下。

9. 土著人民和地方社区核心小组的代表强调，尽管土著人民和地方社区在管理和维持地球生物多样性方面发挥着重要作用，但他们获得的可用财政资源份额却微乎其微。鉴于生物多样性危机的紧迫性，必须直接向土著人民和地方社区提供越来越多的资源，这是成功实现《昆明-蒙特利尔全球生物多样性框架》2030 年愿景的一个战略条件。

10. 发言者讨论了土著人民和地方社区在获得资金方面面临的各种困难。一些缔约方代表指出国家内部和国家之间土著人民和地方社区的治理结构、法律地位和机构能力的多样性。一些代表认为，这种多样性可以为在国家框架内设计适合当地条件的融资机制提供参考。代表们指出，需要促进与国家生物多样性政策包括国家生物多样性战略和行动计划的一致性。

11. 发言者普遍认为，需要在从所有来源调动资源和更广泛的资源调动战略的范围内，改善土著人民和地方社区获得资金的机会。与会者指出，对话的结论应补充而不是重复执行问题附属机构的工作和正在进行的资源调动和财务机制讨论。

12. 许多缔约方强调，土著人民和地方社区的能力建设是改善融资机会的关键因素，一些缔约方代表指出，这种努力应包括土著人民和地方社区的组织参与和国家机构的加强。许多代表强调必须建设和加强土著人民和地方社区组织的能力，包括通过技术支持。一位缔约方代表指出，土著人民和地方社区的能力不应成为融资的障碍，重点应放在使融资渠道更加便捷。当前融资机制的复杂性也受到与会者关注。

13. 一些缔约方代表强调了采用循证方法确定需求和差距以及优先考虑土著人民和地方社区需求的重要性。在这方面，生物多样性和生态系统服务政府间科学与政策平台的“自然未来框架”提供的情景设想和模型被认为是有用的工具。促进土著人民和地方社区发挥领导作用，为处理已确定的需求和差距制定解决方案，是一个需要进一步审议的重要领域。

14. 几位缔约方代表强调了有针对性地支持土著人民和地方社区的妇女和青年以及土著人民和地方社区内部代际知识转移的重要性。代表们还强调，尽管采用了包容性政策框架，但仍然缺乏资金。

15. 会上分享了一些良好做法的实例。一些缔约方代表指出，公正和公平分享利用遗传资源数字序列信息所产生惠益卡利基金是一个为土著人民和地方社区包括其中的妇女和青年自主确定的优先事项提供资金的创新机制，并支持采取措施鼓励私营

部门向该基金捐款。还提到了未来的热带森林投资基金，一位缔约方代表注意到该基金预计将至少 20% 的资金专门分配给土著人民和地方社区，其模式是在可行的情况下优先考虑土著人民和地方社区直接获得资金，否则通过负责的中介机构获得资金，同时与国家框架保持一致。

16. 还分享了国家和区域层面的良好做法。一位缔约方代表提请会议注意一个由土著人民、环境团体和慈善组织共同领导的保护大片土地的长期国家项目，该项目由政府、个人和私人基金会提供各种资金。另一位缔约方代表介绍了政府为支持土著人民和地方社区应对复杂的申请程序而提供资金申请和报告撰写能力建设讲习班的举措。

17. 总而言之，尽管分享了不少良好做法的实例，但与会者承认，目前土著人民和地方社区的资金仍然不足。所有发言者都强调，需要不断进行对话和外联，改善土著人民和地方社区获得资金的规模、可及性、透明度和直接获得资金的机会。主要优先事项包括加强土著人民和地方社区的能力，使用循证方法，为土著人民和地方社区的妇女和青年提供专项资金，并确保与国家框架和现有模式相辅相成。
